

D Einbauanleitung

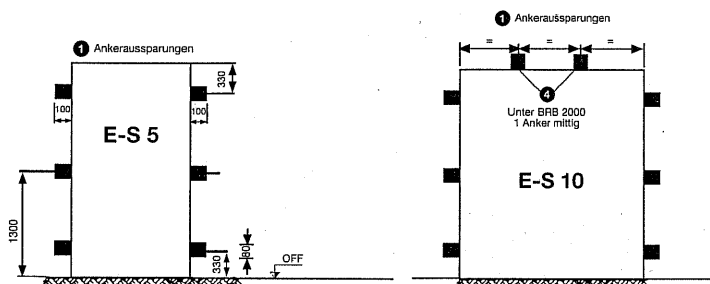
1. Zargenmontage

Die Zarge ist mit angeschweißten Anker versehen, die bei Montage ausgebogen werden müssen.

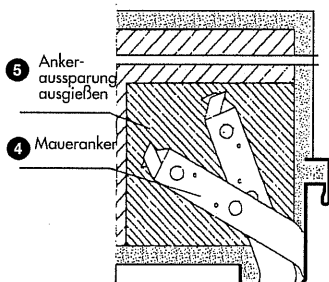
Zarge in die mit Anker ausparungen versehene Maueröffnung einstellen, nach Meterriß ausrichten und an den Ecken verkeilen.

Türflügel einhängen, Luftspalte und Anlage der Schließkanten prüfen, ggf. einregulieren. Anker mit Zementmörtel einmauern und Zarge mit dünnflüssigem Zementmörtel ausgießen.

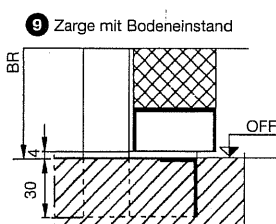
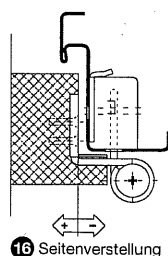
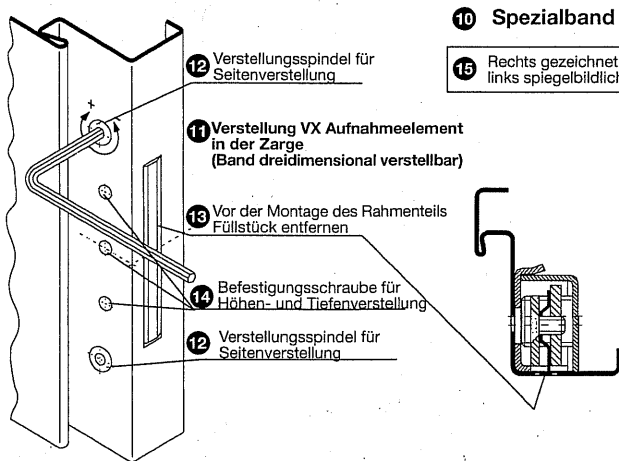
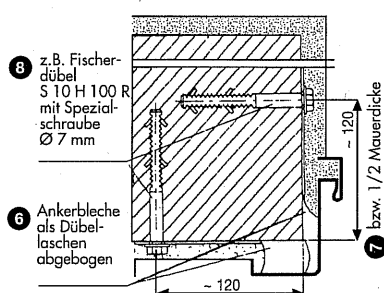
Wahlweise Dübelmontage



2 Dargestellt Vergußmontage



3 Dargestellt Dübelmontage



2. Zuordnung der Widerstandsklassen der einbruchhemmenden Türen zu Wänden

Widerstandsklasse der einbruchhemmenden Tür	Umgebende Wände					
	aus Mauerwerk nach DIN 1053 Teil 1			aus Stahlbeton nach DIN 1045		
	Nennstärke mm	Druckfestigkeitsklasse der Steine	Mörtelgruppe	Nennstärke mm	Fertigkeitsklasse	
WK 2	≥ 115	≥ 12	II	≥ 100	B 15	

Porenbetonwände: Dicke min. 150 mm
Aus Steinen DIN 4165 G4/GP4 oder bewehrten lieg. Platten G4

3. Spezialbänder

Die Tür besitzt 2 stabile, wartungsfreie und verdrehsichere Spezialbänder. Rahmenteil und Flügelteil mittels Bandbolzen verbinden. Die Spezialbänder sind dreidimensional verstellbar und sorgen somit für eine einwandfreie Funktion des Türblattes.

4. Sicherheitsdrücker-Garnitur und Schließzylinder

Garnitur und Anschlagenleitung sind im Zubehöropaket enthalten. Der Sitz des Schließzylinders ist vom Hersteller so vorgegeben, daß ein bündiger Abschluß gewährleistet ist.

5. Türschließer/Verglasung (Sonderausstattung)

Bitte, beachten Sie die jeweils beiliegende Montageanleitung, bzw. Glasdicke 18 mm, Gewicht 45 kp/m².

Exclusive Safety Door E-S5, E-S10

"novoferm" System DIN V ENV 1627 WK2

Porte de sécurité exclusive E-S5, E-S10

Système « novoferm » DIN V ENV 1627 WK 2

Puerta exclusiva de seguridad E-S5, E-S10

Sistema "novoferm" DIN V ENV WK 2

novoferm

GB Installation instructions 1. Installation of frame

The frame is provided with welded-on anchors which must be bent outward for installation. Place the frame into the wall opening provided with anchor recesses, align according to level mark and wedge at the corners. Hang the door leaf on its hinges, check the air gaps and the bearing of the closing edges; adjust, if required. Fix the anchors in the wall with cement mortar and grout the frame with fluid cement mortar.

Optional installation with dowels.

2. Allocation of resistance classes of the burglar retarding doors to walls

Resistance class of the burglar-retarding door	Surrounding walls				
	of masonry according to DIN 1053 part 1	Compression strength of the bricks	Mortar-group	aus Stahlbeton nach DIN 1045	Strength class
WK 2	≥ 11.5	≥ 12	II	≥ 100	B 15

Cellular concrete walls; thickness min. 175 mm

Of bricks DIN 4165 G4/GP4 or reinforced wall panels

3. Special hinges

The door has two robust maintenance, free and torsionally rigid hinges. Connect the frame part and the door leaf part with the hinge bolt. The special hinges are adjustable in three dimensions and will ensure faultless functioning of the door leaf.

4. Safety handle set and lock cylinder

Set and mounting instructions are included in the accessory package. The seat of the lock cylinder is designed by the manufacturer in such a way that flush installation is ensured.

5. Door closer / Special glazing (extras)

Please note the enclosed mounting instructions and the glass thickness 18 mm, weight 45 kp/m²

- Anchor recesses
- Representation of installation with grouting
- Representation of installation with dowels
- Wall anchor
- Grout anchor recess
- Anchor plates bent away as dowel lugs or 1/2 wall thickness
- e.g. Fischer dowels S 10 H 100 R with special screw Ø 7 mm
- Frame for insertion into floor
- Special hinge
- Adjusting device VX of holding element in frame (hinge adjustable in three directions)
- Adjusting spindle for lateral adjustment
- Remove filler prior to installation of frame
- Fixing screw for height and depth adjusting device
- Right-hand side drawn - left-hand side mirror-inverted
- Lateral adjustment

F Instruction de montage 1. Montage d'hubriserie

L'hubriserie est dotée d'ancrages soudés qui doivent être dépliés dans la maçonnerie lors du montage. Ajuster l'hubriserie dans l'ouverture de la maçonnerie pourvue d'évidements d'ancrage, aligner d'après le système d'alignement et caler aux coins.

Suspendre le battant de porte, contrôler le jeu et la disposition des arêtes de fermeture, régler le cas échéant. Murer les ancrages au mortier de ciment et sceller l'hubriserie avec du mortier de ciment maigre.

Au choix, montage chevillé.

2. Attribution des classes de résistance des portes anti-effraction par rapport aux murs

Classe de résistance de la porte anti-effraction	Murs environnants			Classe de résistance
	Ouvrage maçonné suivant DIN 1053 1 ^{ère} partie	Classe de résistance des pierres à la compression	Classe de mortier	
WK 2	≥ 11.5	≥ 12	II	B 15

Murs en béton cellulaire: épaisseur mini. 175 mm

En parpaings DIN 4165 G4/GP4 ou plaques armées G4

3. Paumelles spéciales

La porte dispose de 2 paumelles spéciales robustes, exemptes d'entretien et résistant à la torsion. Assembler la partie de battée et la partie de battant au moyen de boulons de paumelle. Les paumelles spéciales sont réglables dans les trois dimensions et assurent ainsi un parfait fonctionnement du panneau de porte.

4. Garniture de béquille de sécurité et barillet

La garniture et l'instruction de feuillure sont contenues dans le paquet d'accessoires. Le logement du barillet est prescrit par le fabricant de manière à assurer une pose sans dépassement.

5. Ferme-porte / vitrage (équipement spécial)

Veillez respecter l'instruction de montage respectivement jointe resp. l'épaisseur de la vitre 18 mm, poids 45 kp/m².

- Ouvertures de maçonnerie
- Représentation montage scellé
- Représentation montage chevillé
- Ancrage dans la maçonnerie
- Sceller les ouvertures de maçonnerie
- Tôles d'ancrage pliées comme brides chevillées
- Resp. 1/2 épaisseur de mur
- P. ex. chevilles Fischer S 10 H 100 R avec vis spéciale 7 mm
- Huisserie avec appui au sol
- Paumelle spéciale
- Réglage VX d'élément de logement dans l'hubriserie (paumelle réglable dans les trois dimensions)
- Vis de réglage pour réglage latéral
- Enlever la pièce de remplissage avant de monter la battée
- Vis de fixation pour réglage en haut et en bas
- Représentation à droite - à gauche inversé
- Réglage latéral

E Instrucciones de montaje 1. Montaje del bastidor

El bastidor está provisto de tirantes soldados, que para el montaje deberán ser curvados hacia fuera.

Colocar el bastidor en la abertura del muro provista de espacios para los tirantes, ajustar con el regulador de nivel y acuñar en las esquinas.

Colgar las alas de la puerta, controlar las juntas de la puerta y la posición de las esquinas de cierre y regularlas si fuera necesario. Empotrar los tirantes con mortero de cemento y rellenar el bastidor con mortero de cemento líquido.

Opcionalmente montaje con espiga

2. Asignación de los tipos de resistencia de las puertas a prueba de fracturas con respecto a las paredes

Clases de resistencia de las puertas con protección contra robo	Paredes circundantes				
	pared de ladrillo según DIN 1053 1 ^ª parte	de hormigón armado volgens DIN 1045	de hormigón armado volgens DIN 1045	de hormigón armado volgens DIN 1045	
WK 2	grasor nominal mm. ≥ 11.5	clase de resistencia a compresión de los ladrillos ≥ 12	grupo de molero min. II	grasor nominal mm. ≥ 100	clase de consistencia min. B 15

Paredes de hormigón con celdillas: grosor mín. 175 mm

De piedras DIN 4165 G4/GPA o bien placas horiz. reforzadas G4

3. Cintas especiales

La puerta posee 2 cintas especiales fuertes, libres de mantenimiento y a prueba de torsiones, las cuales unen la parte interior y las alas mediante pernos de cinta. Las cintas especiales pueden ajustarse de modo tridimensional, con lo que aseguran el funcionamiento sin anomalías de la hoja de la puerta.

4. Surtido de pulsadores de seguridad y cilindros de cierre

El surtido de las instrucciones para el batiente están incluidos en el paquete de accesorios. La forma del cilindro de cierre está prefijada por el fabricante de tal modo que se garantice un cierre hermético.

5. Cierre de puerta / vidrieras (modelo especial)

Tengan en cuenta las instrucciones adjuntas de montaje y el grosor de vidrio de 18 mm, peso 45 kp/m².

- Huecos para los tirantes
- Representado montaje con mortero
- Representado montaje con espigas
- Tirantes de muro
- Rellenar los huecos para los tirantes
- Chapas de tirante dobladas a modo de bridas de espiga
- o bien 1 / 2 grosor de muro
- p. ej. espiga Fischer S 10 H 100 R con tornillo especial de 7 mm de diámetro
- Bastidor con inserción en el piso
- Charnela especial
- Ajuste elemento de alojamiento de charnela VX en el bastidor (charnela ajustable de modo tridimensional)
- Husillo de ajuste para ajuste lateral
- Antes del montaje del marco extraer la pieza de relleno
- Tornillos de fijación para ajuste de altura y profundidad
- A la derecha dibujado - a la izquierda imagen invertida
- Ajuste lateral

NL Montage-instructies

1. Montage van het deurkozijn

Het deurkozijn is uitgerust met opgelaste ankers, die bij het monteren naar buiten moeten worden gebogen. Het deurkozijn in de muuropening plaatsen, waar uitsparingen voorzien zijn voor de ankers, gelijkrichten en aan de hoeken vastspieën. Deurpaneel inhaken, luchtspleet en plaatsing van de sluitkasten controleren en eventueel bijregelen. Ankers met cementspecie inmetzelen en het deurkozijn met dunne lopende mortel aangieten.

Eventueel montage met pluggen.

2. Toewijzing van de weerstandscategorieën van de inbraakwerende deuren t.o.v. muren

weerstandsklasse van de de kants op inbraak vermindende deur	Omgevende Muren			
	van muren volgens DIN 1053 deel 1		I van staalbeton volgens DIN 1045	
Nominale dikte mm min.	Drukvastheidsklasse van de stenen	Specie-group min.	Nominale dikte mm min.	Sterkte-klasse min.
WK 2	≥ 115	≥ 12	II	≥ 100 B 15

Poreuze betonwanden: dikte min. 175 mm
 In stenen DIN 4165 G4/GP4 of gewapende liggende platen G4

3. Speciale hengsels

De deur heeft 2 stabiele speciale hengsels, die geen onderhoud behoeven en niet kunnen verdraaien. Raamwerk en vleugelgedeelte verbinden met hengselbouten. De speciale hengsels zijn driedimensioneel verstelbaar en garanderen dan ook een probleemloze werking van het deurblad.

4. Veiligheidsdrukknop garnituur en sluitcilinder

Garnituur en toelichting bij de sponning behoren tot het pakket met toebehoren. De plaats van de sluitcilinder is zodanig bepaald door de fabrikant dat een afsluiting in een vlak gewaarborgd is.

5. Deursluiser / beglazing (speciale uitrusting)

Houd a.u.b. rekening met de bijgevoegde montage-instructies en de glasdikte 18 mm, gewicht 45 kp/m²

- 1 ankeruitsparingen
- 2 getoond montage aangegoten
- 3 getoond montage met pluggen
- 4 muurankers
- 5 ankeruitsparing uitgieten
- 6 ankerplaten als plugstrips gebogen
- 7 of 1/2 muurdikte
- 8 b.v. Fischer-plug S 10H 100 R met speciale schroef Ø 7 mm
- 9 kozijn met bodembevestiging
- 10 speciale band
- 11 afstelling VX opname-element in het kozijn (band driedimensioneel afstelbaar)
- 12 afstelspil voor zijdelingse afstelling
- 13 voor het monteren van het raamwerkgedeelte het opvulstuk verwijderen
- 14 bevestigingsschroef voor afstelling in de hoogte en in de diepte
- 15 rechts getekend - links in spiegelbeeld
- 16 zijdelingse afstelling

PL Instrukcja zabudowy

1. Montaż odrzwi

Odrzvia są wyposażone w przyspawane kotwie, które muszą zostać rozgięte podczas montażu.

Wstawić odrzvia do otworu drzwiowego, posiadającego wycięcia na kotwie, ustawić je zgodnie z planem i zablokować klinami na narożach.

Założyć skrzydło drzwi, skontrolować szczeliny i krawędzie zamykające, w razie potrzeby doregulować. Zamurować kotwie zaprawą cementową i zalać odrzvia płynną zaprawą cementową.

Alternatywnie możliwy jest montaż na kotkach.

2. Przyporządkowywanie klas odporności drzwi utrudniających włamanie do ścian

Klasy wytrzymałości drzwi antywłamaniowych	Ściany otaczające			
	z cegły wg DIN 1053 część 1		z żelbetu wg DIN 1045	
Grubość zniszczona w mm min.	Klasa przepuszczalności	Grupa zaprawy	Grubość zniszczona w mm min.	Klasa wytrzymałości min.
WK 2	≥ 115	≥ 12	II	≥ 100 B 15

Ściany z betonu komórkowego: grubość co najmniej 175 mm
 Z kształtek DIN 4165 G/4GP4 lub z płyty zbrojonych G4

3. Specjalne zawiasy taśmowe

Drzwi wyposażone są w 2 stabilne, odporne na skrećanie i nie wymagające konserwacji specjalne zawiasy taśmowe. Odrzvia i drzwi należy potęczyć na sworznie. Specjalne zawiasy taśmowe mają możliwość trójwymiarowej regulacji, co zapewnia niezawodne zamykanie skrzydła drzwi.

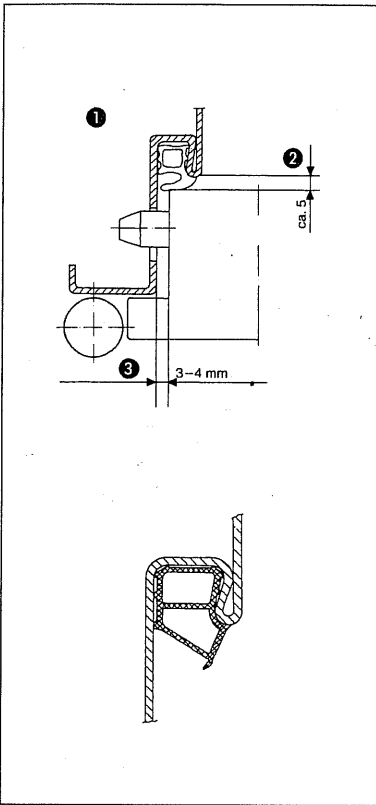
4. Bezpieczna klamka i zamek

Zestaw klamek i zamka wraz z instrukcją montaż znajdują się w opakowaniu z osprzętem. Wpasowanie wkładki cylindrycznej zamka jest tak dobrane przez producenta, że zagwarantowana jest płaska powierzchnia stykowa i nie ma możliwości uchwycenia wkładki w celu wyciągnięcia.

5. Automat zamykający, oszklenie (wyposażenie dodatkowe)

Proszę przestrzegać dołączonych instrukcji montażu. W przypadku szkła grubość 18 mm, ciężar 45 kp/m².

- 1 Wycięcia na kotwie
- 2 Rysunek przedstawia montaż z zalewaniem
- 3 Rysunek przedstawia montaż na kotki
- 4 Kotew ścienna
- 5 Zalać wycięcia na kotwie
- 6 Blachy kotwowe zagięte jako nakładki do montażu na kotki
- 7 albo grubość muru 1/2
- 8 np. kotki Fischer S 10 H 100 R ze śrubą specjalną Ø 7 mm
- 9 Odrzvia ze szczeliną przypodłogową
- 10 Zawiasa taśmowa specjalna
- 11 Przesławianie elementu mocującego VX w odrzwiach (zawiasa taśmowa z możliwością regulacji we wszystkich kierunkach)
- 12 Wrzuciono regulacyjne do regulacji bocznej
- 13 Przed montażem części ramy wyjąć element wypełniający
- 14 Śruba mocująca do regulacji wysokości i głębokości
- 15 Na rysunku strona prawa - z lewej strony lustrzane odbicie
- 16 Przesławianie boczne



- ❶ Blattlage bei geschlossenem Element
- ❷ ca. 5
- ❸ Seitl. und oben

- ❶ Leaf position when element is closed
- ❷ approx. 5
- ❸ Laterally and top

- ❶ Position de panneau de porte lorsque l'élément est fermé
- ❷ Env. 5
- ❸ Latéralement et en haut

- ❶ Posición de la hoja estando el elemento cerrado
- ❷ aprox. 5
- ❸ en el lateral y arriba

- ❶ plaats van het blad bij een gesloten element
- ❷ ca. 5
- ❸ zijdelings en bovenaan

- ❶ Położenie skrzydła przy zamkniętym elemencie
- ❷ około 5
- ❸ Z boku i u góry

D Einbauanleitung

Funktionsüberprüfung

Nach dem Einbau der Tür ist eine Funktionsprüfung vorzunehmen. Die Montagehilfen (Distanzring am Mittelzapfen und Schloß) zu entfernen.

1. Abstände zwischen Türkasten und Zarge

oben: 3-4 mm
 Schloßseite: 3-4 mm
 Bandseite: 3-4 mm
 unten: 3-4 mm
 (gemessen von Unterkante Tür bis Fertigfußboden).

2. Sicherungszapfen

An der Bandseite befinden sich 3 Sicherungszapfen, die beim Schließen der Tür exakt in die Zarge eingreifen um ein Aushebeln der Tür zu verhindern.

3. Sicherheitsschloß

Der volle Riegeleingriff in das Schließbloch muß sichergestellt sein. Evtl. Radien in den Schließblochbereich ausarbeiten.

4. Schutzbeschlag/Profilzylinder

Bei der Montage eines Schutzbeschlages nach DIN 18257 **ES 1 mit ZA** muß ein Profilzylinder nach DIN 18252 P2-BS (Bohrschutz) eingesetzt werden.
 Bei der Montage eines Schutzbeschlages nach DIN 18257 **ES 1 ohne ZA** muß ein Profilzylinder nach DIN 18252 P2-BZ (Bohr- und Ziehenschutz) eingesetzt werden. Profilzylinder und Schutzbeschläge müssen DIN CERTCO überwacht sein.

5. Dichtung

Die Zarge ist mit einer Spezial-Dichtung für hohe Schalldämmung und Toleranzausgleich ausgestattet. Nach dem Einziehen der Dichtung muß geprüft werden, daß die Tür auf der Bandseite nicht zwängt und leicht schließt, evtl. müssen die Bandrahmentteile gelöst und eingestellt oder die Schließschlitze nachgearbeitet werden.
 Bei Malerarbeiten muß die Dichtung entfernt werden.

6. Bei Überlackierung bitte beachten!

Die grundierten Türblätter und Zargen sind mit einer hochwertigen Pulvergrundierung versehen. Die Oberflächen müssen gleichmäßig angeschliffen und anschließend gereinigt werden. Beschädigte Stellen sind mittels Spachtel auszubessern. Anschließend mit einem 2K-Epoxy-Haftgrund vorstreichen und mit handelsüblichen Qualitätslacken überlackieren. Auch PVC-Lacke oder Acryl-Lacke eignen sich besonders gut.
 Alternativ können 2K-PUR-Decklacke einschichtig eingesetzt werden.

GB Installation Instructions

Functional check

After the installation of the door a functional check has to be carried out. Remove the assembly aids (spacer ring on centre pin and lock).

1. Distances between door box and frame

Top: 3-4 mm
 Lock side: 3-4 mm
 Hinge side: 3-4 mm
 Bottom: 3-4 mm

(as measured from the bottom of the door to the finished floor).

2. Securing pins

To prevent that the door is lifted out with a lever, there are 3 securing pins at the hinge side which engage the frame precisely when the door is closed.

3. Safety lock

Full engagement of the locking bar in the hole for the locking bar must be ensured. Possibly rework the radii in the locking bar hole area.

4. Protective armour / Profile cylinder

When assembling a protective armour as per DIN 18257 **ES 1 with ZA**, a profile cylinder as per DIN 18252 E2-BS (protection against drilling) must be inserted. When assembling a protective armour as per DIN 18257 **ES 1 without ZA**, a profile cylinder as per DIN 18252 P2-BZ (protection against drilling and pulling out) must be inserted.

Profile cylinders and protective armours must be DIN CERTCO monitored.

5. Sealing

The frame is equipped with a special seal for highly efficient sound insulation and tolerance compensation. After the seal has been fitted, it must be checked that the door does not squeeze on the hinge side and closes easily. Possibly, the hinge frame parts must be loosened and readjusted or the locking bar slots must be reworked. Before doing any paintwork, the seal must be removed.

6. Please note when overpainting!

The door leaves and frames are provided with a high-quality powder primer coat. The surfaces must be given a uniform light grinding and then cleaned. Repair damaged spots with filler. Then paint with a 2K epoxy wash primer and over paint with commercial quality lacquers. PVC lacquers or acrylic lacquers are especially suitable, too. As an alternative, a single coat of 2K-PUR finishing lacquer can be applied.

Porte de sécurité exclusive E-S5, E-S10

Système « novoferm » DIN V ENV 1627 WK 2

Puerta exclusiva de seguridad E-S5, E-S10

Sistema "novoferm" DIN V ENV WK 2

Exclusieve veiligheidsdeur E-S5, E-S10

Systeem "novoferm" DIN V ENV 1627 WK 2

novoferm[®]

F Après le montage de la porte, il faut procéder à un contrôle du fonctionnement. Il faut enlever les aides de montage (bague d'écartement sur le tenon central et serrure).

1. Distances entre cadre de porte et huisserie

en haut : 3-4 mm

côté serrure : 3-4 mm

côté paumelle : 3-4 mm

en bas : 3-4 mm

(mesurés du bord inférieur de la porte jusqu'au sol fini)

2. Tenons de sécurité

Du côté paumelle se trouvent 3 tenons de sécurité qui prennent exactement dans l' huisserie à la fermeture de la porte pour empêcher que la porte soit forcée au levier.

3. Verrou de sécurité

Le pêne complet doit impérativement pénétrer dans les trous de fermeture. Préparer éventuellement des rayons dans les parties de trous de verrou.

4. Ferrure de protection / barillet profilé

Lors du montage d'une ferrure de protection selon DIN 18257 ES-1 avec **ZA**, il faut utiliser un barillet profilé selon DIN 18252 P2-B5 (protection de perçage). Lors du montage d'une ferrure de protection selon DIN 18257 ES-1 sans **ZA**, il faut utiliser un barillet profilé selon DIN 18252 P2-BZ (protection de perçage et protection de retrait). Le barillet profilé et les ferrures de protection doivent être soumis au contrôle DIN CERTCO.

5. Joint

L' huisserie est dotée d'un joint spécial pour haute isolation phonique et compensation des tolérances. Après la mise en place du joint, il faut contrôler que la porte ne force pas côté paumelles et ferme aisément. Il faut éventuellement desserrer les parties de cadre de paumelles et les régler ou retoucher les fentes de fermeture. Il faut enlever le joint pour effectuer les travaux de peinture.

6. Instructions à respecter lors de la peinture de finition!

Les panneaux de porte et les huisseries apprêtés sont recouverts d'une couche primaire en poudre de qualité supérieure. Les surfaces doivent être uniformément polies puis nettoyées. Les endroits endommagés doivent être réparés au mastic. Enfin, il faut appliquer un primaire d'accrochage 2K à l'époxy et finir en appliquant des couches de laque de qualité. Des laques PVC ou des laques acryliques sont aussi particulièrement bien adaptées. En variante, il est possible d'utiliser une couche de laque de finition 2K PUR.

E Instrucciones de montaje Comprobación del funcionamiento

Una vez montada la puerta, se llevará a cabo una comprobación del funcionamiento. Deberán sacarse los dispositivos auxiliares de montaje (anillo distanciador en el pivote central y la cerradura).

1. Distancias entre caja de puerta y bastidor

arriba: 3-4 mm

lado de cerradura: 3-4 mm

lado de cinta: 3-4 mm

debajo: 3-4 mm

(medido desde el canto inferior de la puerta hasta el suelo prefabricado).

2. Pivotes de seguridad

En el lado de la cinta hay 3 pivotes de seguridad, que al cerrar la puerta encajan exactamente en el bastidor, para evitar el desquicie de la puerta.

3. Cerradura de seguridad

Habrà que asegurarse de que el pasador encaje plenamente en los agujeros de cierre. Si fuera necesario, modificar los radios en los ámbitos de los agujeros de cierre.

4. Blindaje de protección / cilindro de perfil

En caso del montaje de un blindaje de protección según DIN 18257 ES 1 con **ZA**, deberá insertarse un cilindro de perfil según DIN 18252 P2-B5 (protección de taladro). En caso del montaje de un blindaje de protección según DIN 18257 ES-1 sin **ZA**, deberá insertarse un cilindro de perfil según DIN 18252 P2-BZ (protección de taladro y de tiraje). Los cilindros de perfil y los blindajes de protección tienen que estar supervisados DIN CERTCO.

5. Obturación

El bastidor está equipado con una obturación especial para conseguir una alta amortiguación de ruidos y equilibrio de tolerancia. Una vez colocada la obturación, deberá controlarse que la puerta en el lado de la cinta no esté comprimida y cierre fácilmente; si fuera necesario deberán soltarse y ajustarse las piezas del marco de cinta, o bien retocar las ranuras de cierre. En caso de trabajos de barnizado deberá extraerse la obturación.

6. A observar en caso de barnizado

Las hojas de la puerta y bastidores imprimados están provistos de una pintura de fondo de polvo de alta calidad. Las superficies deberán lijarse homogéneamente y seguidamente limpiarse. Los desperfectos deberán corregirse con emplaste. Finalmente, aplicar primero una capa de pintura de fondo con imprimación fosfatante epoxi 2K, y barnizar por encima con un barniz comercial de calidad.

También van muy bien para el caso barnices de PVC o barnices acrílicos. Como alternativa puede aplicarse una capa de barnices protectores PUR 2K.

NL Montage-instructies Controle van de werking

Na het monteren van de deur moet worden gecontroleerd of alles goed werkt. De montagehulpmiddelen (afstandsring aan de middenste tap en slot) moeten worden verwijderd.

1. Afstanden tussen deurkast en kozijn

bovenaan: 3-4 mm

kant slot: 3-4 mm

kant hengsel 3-4 mm

onderaan: 3-4 mm

(gemeten van onderkant deur tot afgewerkte vloer)

2. Beveiligingstappen

Aan de kant van de hengsels bevinden zich 3 beveiligingstappen, die bij het sluiten van de deur precies in het deurkozijn grijpen om te voorkomen dat de deur uit de hengsels wordt gelicht.

3. Veiligheidsslot

Er moet voor gezorgd worden dat de grendel volledig in het sluitgat vastgrijpt. Eventueel het sluitgat verder uitwerken.

4. Beschermend deurbeslag / profielcilinder

Bij het monteren van beschermend deurbeslag volgens DIN 18257 ES 1 met **ZA**, moet een profielcilinder overeenkomstig DIN 18252 P2-B5 (boorbescherming) worden ingebouwd. Bij het monteren van beschermend deurbeslag overeenkomstig DIN 18257 ES 1 zonder **ZA** moet een profielcilinder overeenkomstig DIN 18252 P2-BZ (boor- en trekbeveiliging) worden ingebouwd. Profielcilinder en beschermend deurbeslag moeten DIN CERTCO gecontroleerd zijn.

5. Dichting

Het kozijn is uitgerust met een speciale dichting voor hoge geluidsisolatie en tolerantiecompensatie. Eerst de dichting naar binnen trekken en dan controleren of de deur aan de kant van het hengsel niet wringt en makkelijk dichtgaat. Eventueel moeten de delen aan het hengselkader worden gelost en afgesteld of moeten de sluitgleuven worden bijgewerkt.

Bij schilderwerken moet de dichting worden verwijderd.

6. Opgelet bij overlakken

De deurbleden en kozijnen staan in een hoogwaardige poedergrondlaag. De oppervlakken moeten gelijkmatig worden geschuurd en daarna worden gereinigd. Beschadigde plaatsen moeten met een plamuurmes worden gerepareerd. Daarna een 2K-epoxy-hechtlaag opstrijken en overlakken met een gebruikelijke kwaliteitslak. Ook PVC-lakken of acryllakverven zijn bijzonder geschikt. Eventueel kunnen 2K-PUR-deklakken in een laag worden aangebracht.

PL Instrukcja zabudowy

Kontrola działania

Po zamontowaniu drzwi należy skontrolować ich działanie. Usunąć pomoce montażowe (pierścienie dystansowe na czopie środkowym i zamku).

1. Odstęp pomiędzy skrzydłem drzwi i odrzwiami

u góry: 3-4 mm
od strony zamka: 3-4 mm
od strony zawiasów: 3-4 mm
u dołu: 3-4 mm

(mierzone od dolnej krawędzi drzwi do gotowej posadzki)

2. Czop zabezpieczający

Od strony zawiasów znajduje się 3 czopów zabezpieczających, które przy zamykaniu drzwi dokładnie wpasowują się w odrzwia, aby zapobiec wyłamaniu drzwi.

3. Bezpieczny zamek

Musi być zapewnione całkowite wsuwanie się zasuw do otworów zamkowych. Należy ewentualnie odpowiednio dopasować otwory zamkowe.

4. Bezpieczne okucie, cylinderek profilowy

Przy montażu bezpiecznych okuć wg DIN 18257 ES 1 z ZA, konieczne jest zastosowanie cylinderka profilowego wg DIN 18252 P2-BS (zabezpieczenie przed rozwieraniem). Przy montażu bezpiecznych okuć wg DIN 18257 ES 1 bez ZA konieczne jest zastosowanie cylinderka profilowego wg DIN 18252 P2-BZ (zabezpieczenie przed rozwieraniem i wyciąganiem). Cylinderki profilowe i okucia bezpieczne muszą mieć atest DIN CERTCO.

5. Uszczelka

Odrzwia wyposażone są w uszczelkę specjalną o dużej dźwiękochłonności, zapewniającą dobre wyrównanie tolerancji. Po wciągnięciu uszczelki należy sprawdzić, czy drzwi od strony zawiasów nie zaczepiają się i czy pozwalają się lekko zamykać. Ewentualnie konieczne jest rozmontowanie i ustawienie części odrzwi z zawiasami albo dopasowanie szczelin zamykających. Podczas malowania należy usunąć uszczelkę.

6. Proszę przestrzegać przy lakierowaniu!

Skrzydła drzwi i odrzwia są pokryte wysokiej jakości podkładem proszkowym. Powierzchnie należy równomiernie przeszlifować i oczyścić. Uszkodzone miejsca wyrównać szpachlówką. Następnie pokryć wstępnie dwuskładnikowym epoksydowym podkładem przyczepnym albo innym dostępnym w handlu wysokiej jakości lakierem.

Można stosować również lakiery na bazie PCW lub akrylu.

Alternatywnie możliwe jest także naniesienie jednej warstwy dwuskładnikowego lakieru